

## PAYS POURLET

### GÉOGRAPHIE

Le pays pourlet se situe au nord-est du pays vannetais auquel il appartient. Il fait partie de la Basse-Bretagne. Il est limité au nord par les pays fisel et fanch, à l'est par le pays de Baud et le pays de Pontivy, à l'ouest par le pays de gavottes des montagnes et au sud par le pays vannetais. (cf cartes n°1,2 et 3)

Il doit son nom au fait qu'il appartenait à l'évêché de Saint Malo (Aleth) et et qu'on l'a appelé le pays d'Aleth, en breton : plou aleth, ce qui a donné par déformation pourlet.

### COSTUME

Le pays pourlet possède sa mode vestimentaire propre. Je vous en donne un aperçu avec les figures ci-contre. Pour plus de détails voyez Creston (cf bibliographie).

### ACCOMPAGNEMENT MUSICAL

#### - LES INSTRUMENTS

Les instruments les plus populaires sont le couple biniou kozh-bombarde auxquels pouvaient s'ajouter le tambour. On trouve aussi de l'accordéon diatonique venu du vannetais gallo.

(à gauche):  
 Costume féminin de  
 Locmalo



Costume  
 féminin de Guémené  
 (1940)



Costumes masculins, Pontivy et pays  
 pourlet (1843-1854):  
 A) Noyal-Pontivy  
 B) Guémené  
 C) Le Faouët

## - LE CHANT

Comme quasiment partout en Bretagne, les danses peuvent être chantées. La technique de chant utilisée est le soliste-choeur (cf Tro Breizh) en breton vannetais bien sûr.

## LA DANSE

### - LE REPERTOIRE

La danse du pays pourlet est la gavotte. Elle est d'un type particulier dit en chaîne mixte. Cela signifie que la danse se commence en rond pour se finir en chaîne ouverte.

Contrairement aux autres pays de gavottes, la gavotte du pays pourlet ne possède pas de bal et les gens n'en n'ont aucun souvenir. Il existe d'autres danses, mais ce sont des danses mineures et basées sur le pas de gavotte.

Enfin, on trouve plusieurs danses créées récemment mais dans le style du pays pourlet.

### - LE STYLE

Parler du style pourlet revient à parler du style de la gavotte. Nous verrons donc les détails dans la fiche de la gavotte. On peut signaler que le pas des hommes est brillant, assez libre et ouvert à pas mal de variations. Le pas des femmes est plus effacé et sert de faire valoir.

## EVOLUTION DE LA GAVOTTE

La gavotte n'est pas une, elle est multiple. On considère aujourd'hui que la danse qui a donné naissance à toutes ces gavottes est le Trihory, danse décrite par Thoinot Arbeau en 1588 dans sa célèbre "orchésographie".

On a rapproché le nom de trihory au breton tri c'hoari (trois jeux) qui fait penser aux trois parties de la gavotte. Le pas reconstitué de trihory est, comme nous le verrons, assez proche des pas des gavottes actuelles. Ceci nous amène à définir les caractéristiques de la gavotte.

Nous considérons qu'une danse appartient à la famille des gavottes si :

- elle possède une formule de pas en 8 temps avec deux changements de pas.

□ | ou | ∩

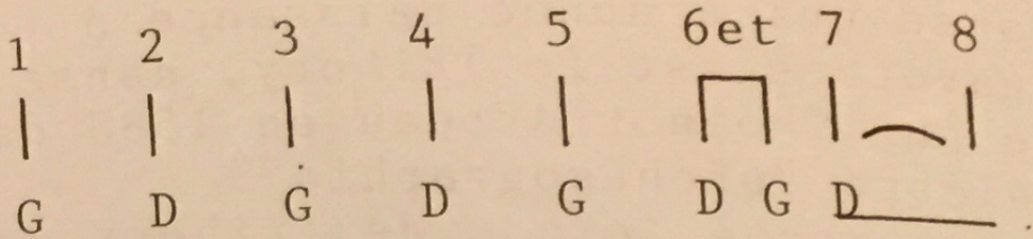
- elle appartient à une suite de danse (à l'exception de kost ar c'hoat et gavotte pourlet).

Nous allons maintenant vous exposer les faits couramment admis sur l'évolution de la gavotte. Nous étudierons trois points :

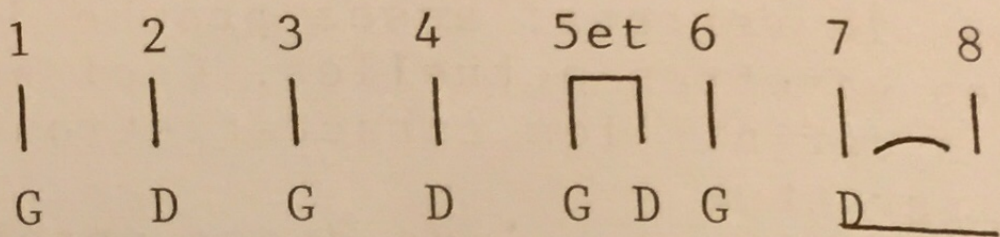
- le pas
- la forme
- la suite de danse.

LE PAS

Trihory

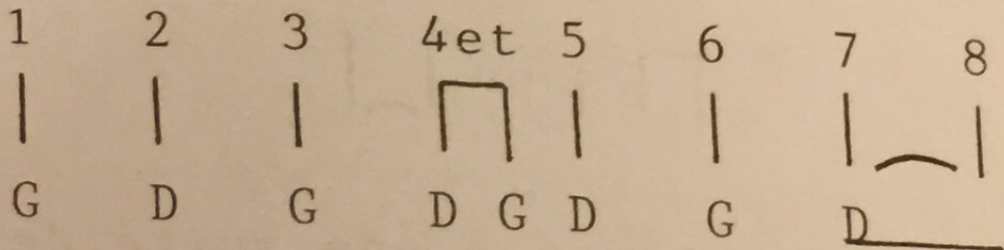


Calanhel



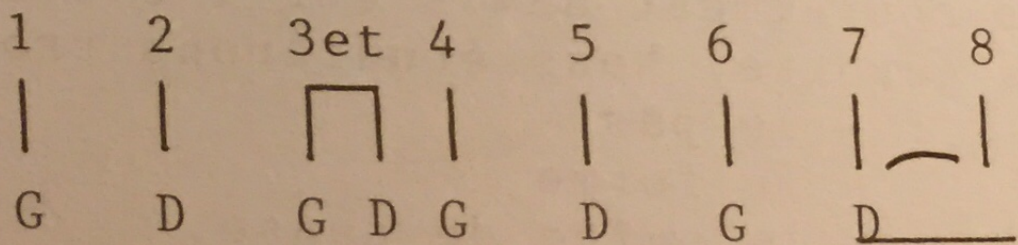
Fisel

Kost ar c'hoat



Bigouden

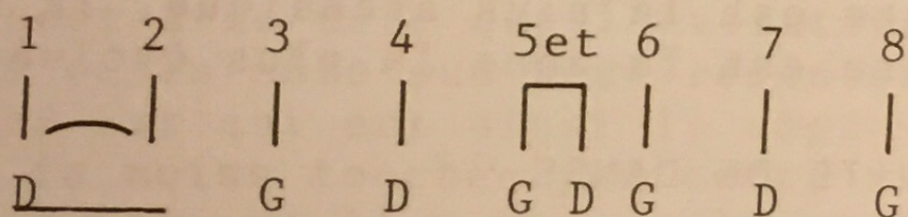
Aven



En regardant la carte n°8 de zonation des pas, on voit que la subdivision (  $\square$  | ) est de plus en plus proche du début du pas quand on se rapproche de la côte sud de la Bretagne. La gavotte de type Calanhel est la plus archaïque car la plus proche de l'ancienne formule du trihory ; c'est aussi celle que l'on trouve aux confins de la montagne bretonne, une des régions les moins ouvertes aux influences extérieures. On peut déduire de ces différentes constatations que les modifications sont venues de la zone côtière pour se propager vers l'intérieur.

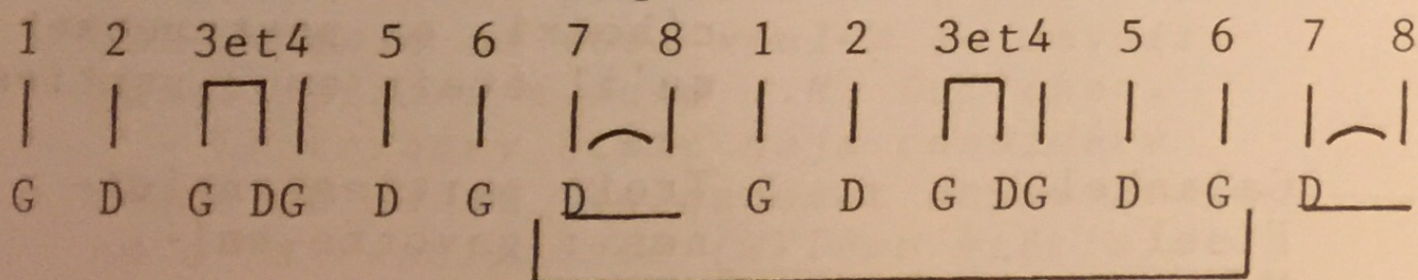
**REMARQUE :**

Il existe une formule de pas différente que l'on trouve au nord de l'aulne et qui se présente ainsi :



J.M. Guilcher a montré que cette formule vient d'un décalage de la musique par rapport à la danse. En effet, si on décrit deux formules de pas de gavottes (3 et 4 par exemple) on obtient :

*gavotte des montagnes*



Gavotte du pied droit

## LA FORME

Ronde : trihory  
calanhel  
fisel  
kost ar c'hoat  
bas-léon

chaîne mixte : pourlet  
bas-léon

chaîne ouverte : aven  
chateaulin  
pied droit

cortège de couples : bigouden

La carte de zonation de la forme (n°9) nous amène aux mêmes conclusion que pour le pas : la zone nord-est du pays de la gavotte est la plus archaïque, la zone côtière est la zone la plus évoluée.

## LA SUITE DE DANSE

Ici les faits sont moins nets, la suite de danse ayant subi pas mal de modifications au cours des temps.

Trihory

on ne sait pas exactement mais en reprenant le breton tri c'hoari, on peut penser qu'il était en 3 parties.

Calanhel  
Fisel  
Montagne

Trois parties anciennes : gavotte-bal-gavotte.

Pontivy	Deux parties anciennes : gavotte-bal
Kost ar c'hoat Pourlet	Une partie ancienne : gavotte.
Aven Quimper-Chateaulin	Trois parties dont deux plus récentes : gavotte-bal-jabadao.
Bigouden	Deux parties dont une récente gavotte-jabadao.

Bien que la zonation soit moins claire (cf carte n°10) on peut, ici encore, faire les mêmes conclusions que dans les deux autres chapitres.

#### CONCLUSION

On peut donc dire que l'évolution est partie de la côte sud pour remonter vers le nord-est qui est ainsi la région qui a été la moins touchée par cette évolution et c'est là que l'on trouve le modèle que l'on peut considérer comme le plus proche du trihory.

#### REMARQUES :

- Ce petit exposé est très simplifié ainsi que les cartes qui s'y rapportent. Ne prenez donc pas cela au pied de la lettre mais si vous voulez en savoir plus, relisez à fond J.M. Guilcher.

- Le trihory était déjà considéré comme la danse typiquement basse-bretonne à la renaissance (XVIème siècle), la danse typiquement haute-bretonne étant le passepiéd.



# GAVOTTE DU PAYS POURLET

## RÉGION

Tout le pays pourlet.

## FAMILLE

Gavotte.

## FORME

Elle est remarquable car elle se commence en rond à quatre danseurs et se continue en une grande chaîne ouverte.

## BRAS

### TENUE :

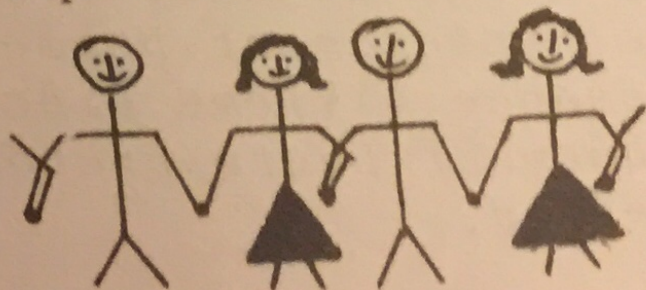
1 - Dans la ronde

- mise en route : tenue "pourlet"
- partie sautée : on se tient par la main, garçon main par dessus.

2 - Dans la chaîne ouverte

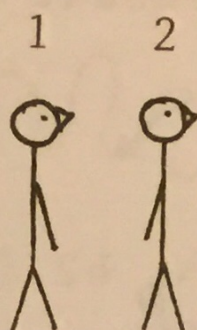
tenue "pourlet" sauf quand on saute (on se tient alors par la main).

Tenue "pourlet" : le cavalier tient sa cavalière avec sa main droite en lui couvrant l'avant-bras gauche par son avant-bras droit et chacun d'eux s'accroche au couple voisin par le petit doigt ou par la main.



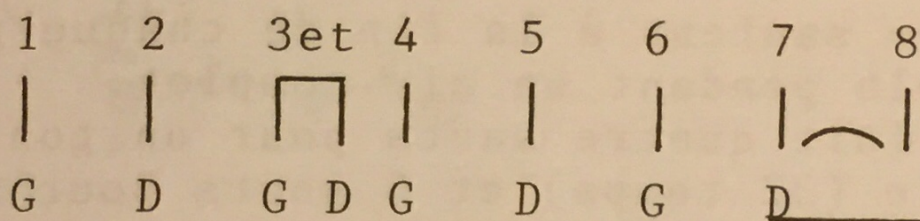
MOUVEMENT :

On balance le(s) bras libre(s) régulièrement.

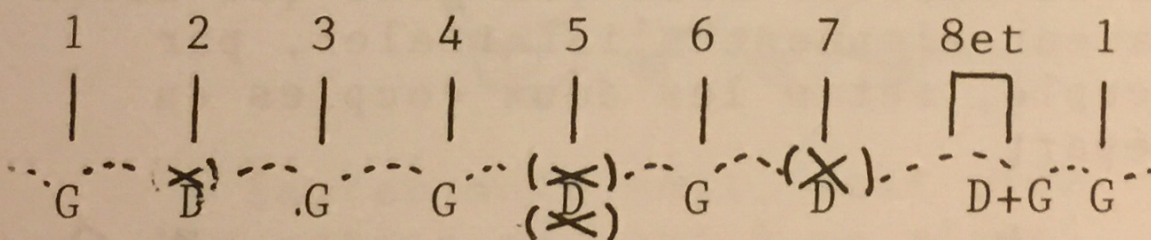


PAS

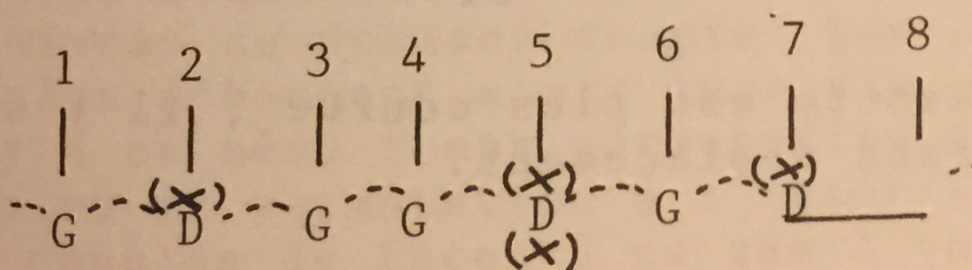
1 - Pas de base (utilisé tout le temps par les femmes)



2 - Pas des hommes  
Pour sauter

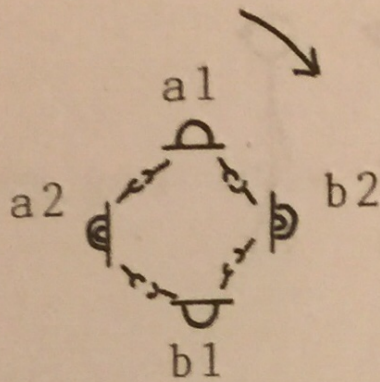


Pas de gavotte



## DÉROULEMENT DE LA DANSE

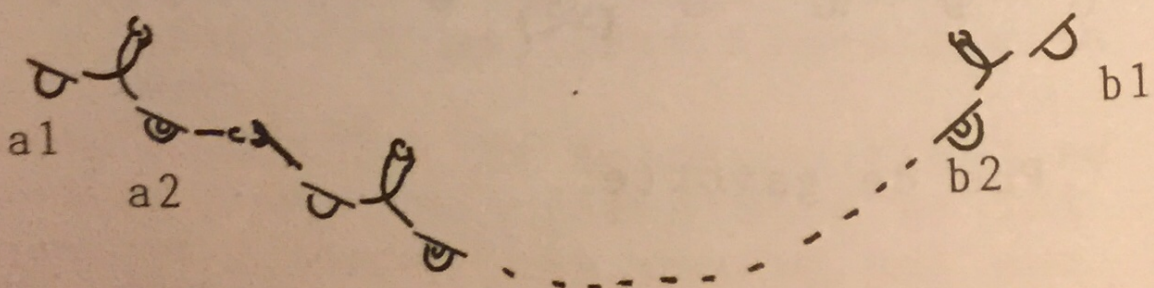
Deux couples commencent à danser en rond.



Ils tournent sur un pas de gavotte très enlevé. Après un ou deux tours de mise en train (un air complet ou deux) les hommes sautent à la fin de chaque pas et cela pendant un air complet.

Cela fait quatre sauts pour un ton simple (32 temps) et 6 sauts pour un ton double (48 temps).

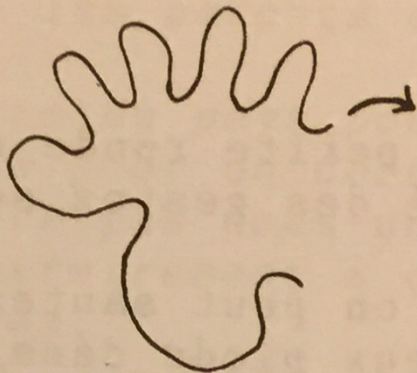
Après cela le rond s'ouvre. Un homme (b1) fait passer sa cavalière (b2) à sa gauche et devient le dernier couple de la chaîne. Tous les gens qui attendaient viennent s'intercaler, par couple, entre les deux couples du départ.



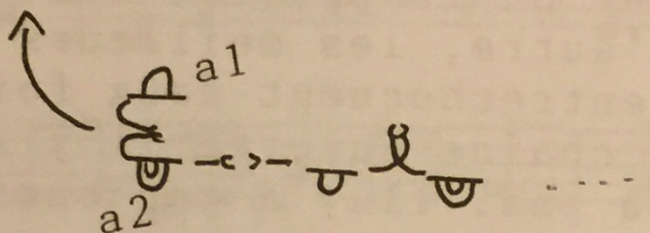
La gavotte est plus courue, il y a un grand déplacement.

Le danseur de tête doit montrer son savoir-faire:

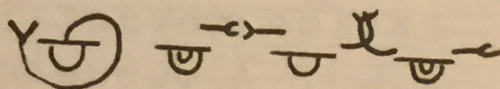
- Faire serpenter la chaîne.



- Danser face à sa cavalière.



- Effectuer un tour complet sur lui-même. Soit seul soit avec les autres garçons à un signal qu'il donne.



- Sauter soit seul, soit avec tous les autres garçons à un signal qu'il donne.

Environ à mi-danse, le couple de tête referme quasiment la ronde. Il vient au niveau du dernier couple. Les deux couples échangent alors leur place. Il y a en même temps permutation des couples et permutation à l'intérieur des couples de façon à ce que l'on

ait toujours un garçon en début et en fin de chaîne.

## STYLE

- C'est dans la petite ronde que l'ampleur et l'intensité des gestes sont les plus grandes.
- Pour le saut, on peut sauter soit en gardant les deux pieds dans l'axe du corps, soit en étendant les deux jambes obliquement sur le côté.
- Pendant le saut on frappe les talons l'un contre l'autre, les meilleurs danseurs les entrechoquent deux fois.
- Dans la phase chaîne ouverte il y a allongement du pas. Il y a toujours une suspension régulière bien marquée, assurée par les genoux.
- Il existe des broderies dont les hommes ornent volontiers leur pas:

.Appui croisé:

Le plus souvent le pied droit croise devant le gauche (temps 2, 5, 7). Quelques fois, au temps 5 le pied droit croise derrière, on appelle cette broderie : "paz dreon".

.Jambe libre croisée :

Le pied gauche peut croiser devant le droit aux temps 7 et 8 ou aux temps 4 et 5.

Certains danseurs alternent toutes les broderies, d'autres n'en utilisent qu'une seule.

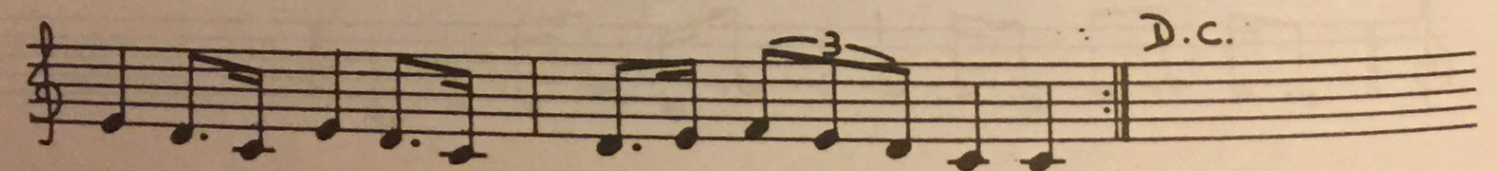
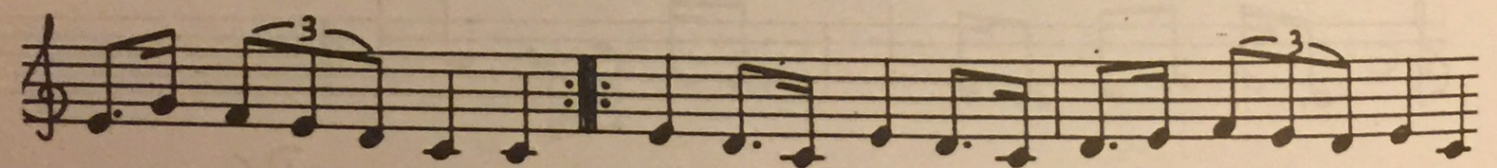
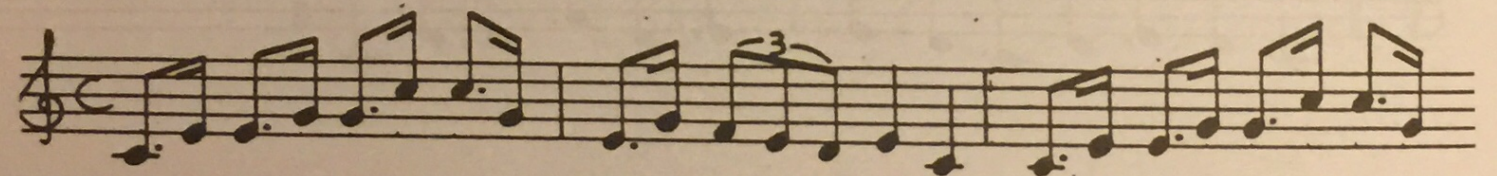
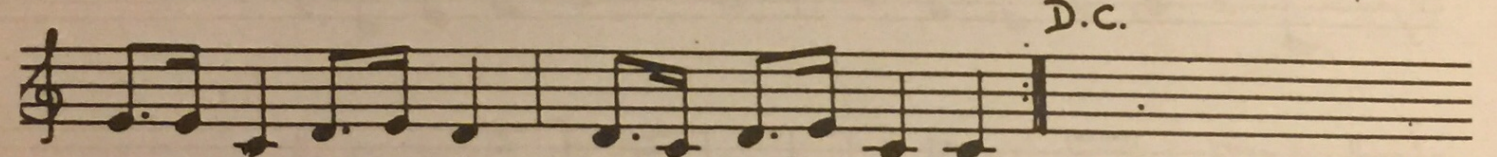
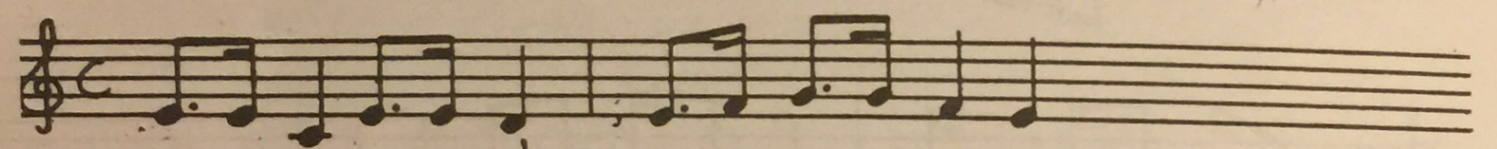
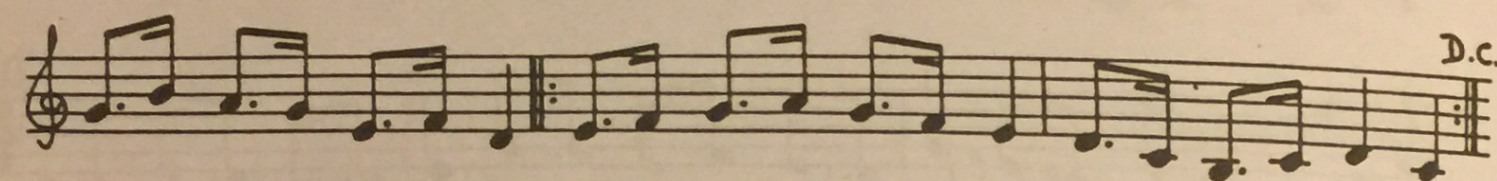
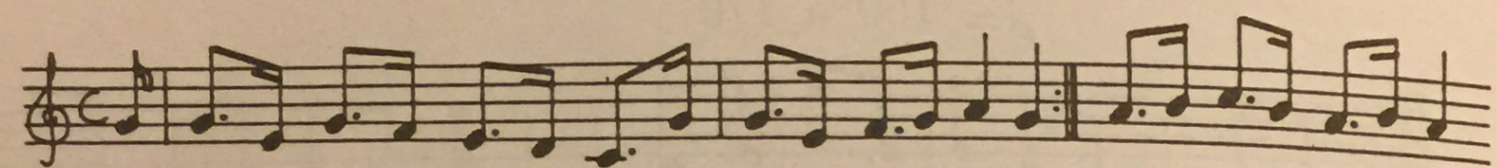
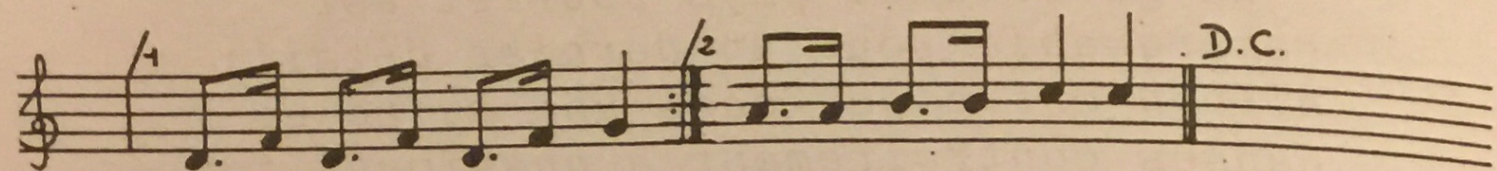
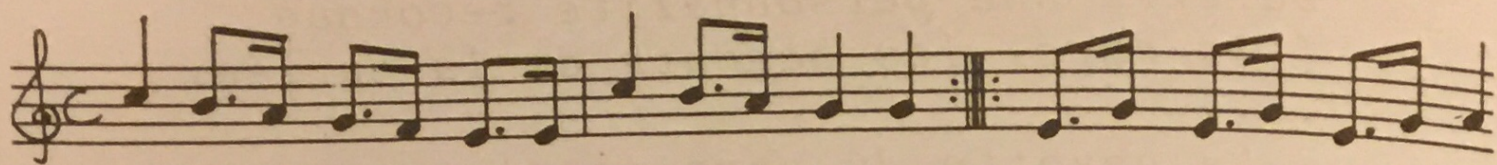
Remarques :

- Pour commencer la danse il faut payer les musiciens (ou les organisateurs) ou être une personnalité reconnue ( le curé, les parents de la mariée, ...)

- La gavotte du pays pourlet est remarquable pour un dernier détail: elle n'entre pas dans une suite de danses contrairement à quasiment toutes les gavottes.

$\text{♩} = 160 \text{ à } 170$

The musical score consists of six staves of music, all in C major and 2/4 time. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The music is written in a single melodic line. The second staff includes a dynamic marking 'Dc' at the end. The third staff also begins with a treble clef and a common time signature. The fourth staff includes a dynamic marking 'D.C.' at the end. The fifth staff begins with a treble clef and a common time signature. The sixth staff includes a dynamic marking 'D.C.' at the end. The music is characterized by a steady eighth-note rhythm and a simple, folk-like melody.



# LESCOUËT

## RÉGION

Collectée au nord-est du pays pourlet,  
à Lescouët-Gouarec.

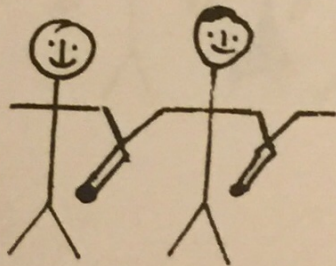
## FAMILLE

Gavotte.

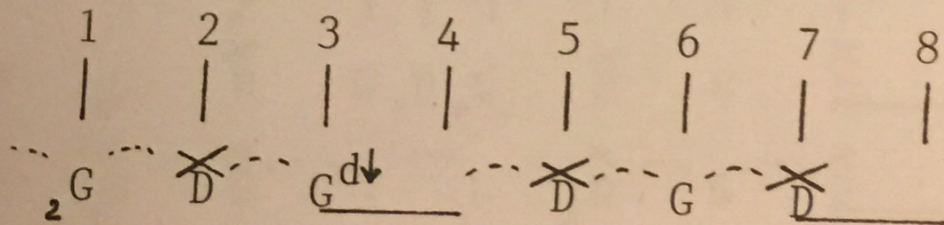
## FORME

On danse en rond.

Tenue main à main, bras droit par  
dessus, bras gauche par dessus.



## PAS



## REMARQUE :

Au temps 4 on lève la jambe droite  
vers l'avant, assez haut pour les  
hommes et peu pour les femmes.



$\text{♩} = 147 \text{ à } 157$

Handwritten musical score on two staves. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The tempo marking "♩ = 147 à 157" is written above the first two notes. The melody consists of eighth and quarter notes. The bottom staff also begins with a treble clef and a key signature of one sharp, and contains a similar melodic line. Both staves end with double bar lines and repeat dots.

# TRO 'L' LEUR

RÉGION'

Pays pourlet.

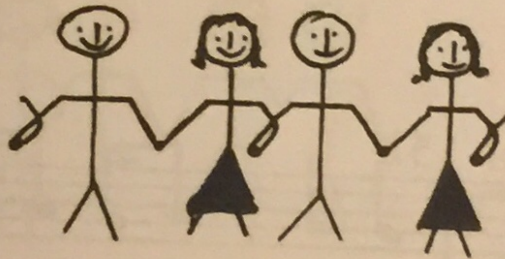
FAMILLE

Danse jeu à base de gavotte.

FORME

On danse en rond.

Tenue du pays pourlet, hommes et femmes alternés.

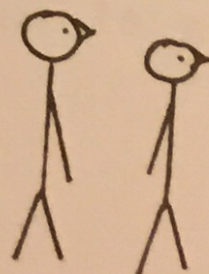


PAS ET BRAS

PREMIER PARTIE : Gavotte 16 temps

	1	2	3 et 4	5	6	7	8
F			┌ └				
	G	D	G D G	D	G	D	
H							
	G	D	G	G	D	G	D
					1	2	

On balance les bras extérieurs au couple



DEUXIEME PARTIE : Frappés 16 temps

1	2	3	4	5	6	7	8
• D	ġ	+G	d	+D	g↓	g↓	g↓

REMARQUES :

Sur la partie gavotte, les hommes peuvent sauter.

g↓ indique que le pied gauche frappe le sol sans prendre appui.

$\text{♩} = 147 \text{ à } 157$

D.C.

# GAVOTTE JEU

RÉGION

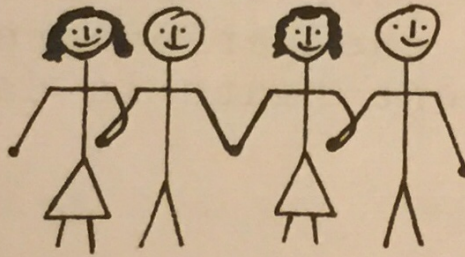
Pays pourlet.

FAMILLE

Danse jeu à base de gavotte.

FORME

En rond. Tenue pourlette.



PAS

	1	2	3 et 4	5	6	7	8
			□				
F	<sub>2</sub> G	<sup>x</sup> D	G • D <sub>2</sub> G	<sup>x</sup> D	G	<sup>x</sup> D	_____
H	<sub>2</sub> G	<sup>x</sup> D	G • G	<sup>x</sup> D	G	<sup>x</sup> D	_____

Les hommes peuvent faire toutes les variations possibles dans la gavotte du pays pourlet.

## DÉROULEMENT DE LA DANSE

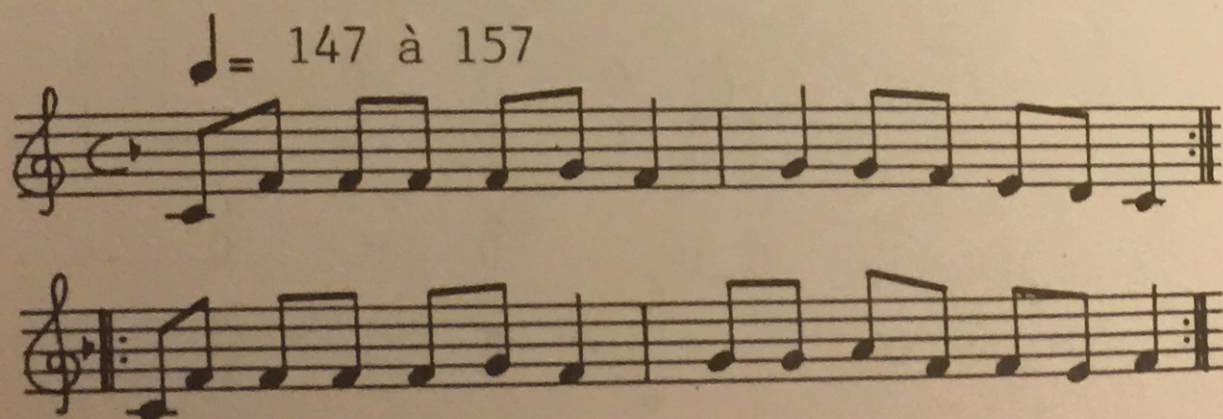
La danse commence avec un homme au milieu et la ronde tourne.

L'homme qui est au centre vient choisir une cavalière dans la ronde en lui mettant la main sur l'épaule (ou sur la tête).

La cavalière choisie vient au centre et danse avec celui qui l'a choisi.

Ensuite ils s'embrassent et l'homme vient prendre place dans la ronde.

La fille reste seule au centre; elle va, à son tour, choisir un partenaire dans la ronde qui, après les embrassades, choisira une partenaire et ainsi de suite pendant toute la danse.



# POIGNEE DE MAINS DE KERNASCLEDEN

## RÉGION

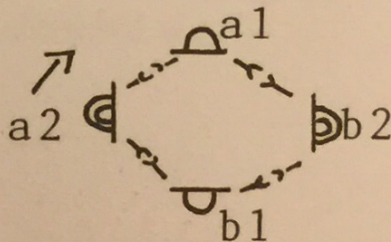
Danse créée dans les années 1950 par le cercle celtique de Kernascléden. Cette danse est créée dans le style pourlet et utilise des schémas courants en danse traditionnelle.

## FAMILLE

On la rattache à la famille des gavottes.

## FORME

Deux couples forment une ronde en se tenant par la main.



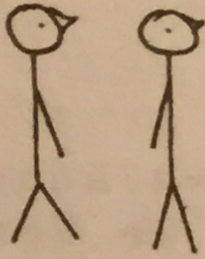
## PAS ET DÉROULEMENT

### PREMIERE PARTIE : 16 temps

On tourne en pas de gavotte en balançant régulièrement les bras.

1	2	3et	4	5	6	7	8
		┌					
G	D	G D	G	D	G	D	—

1 . 2

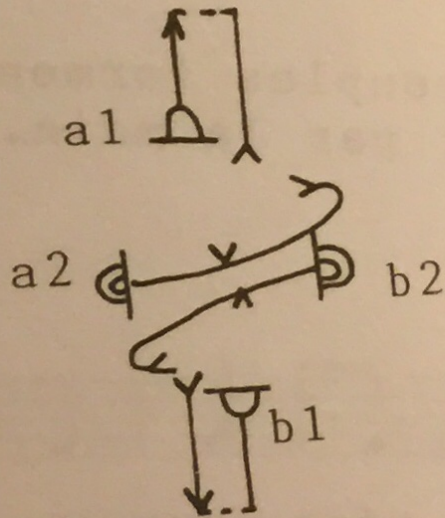


### DEUXIEME PARTIE : 32 temps

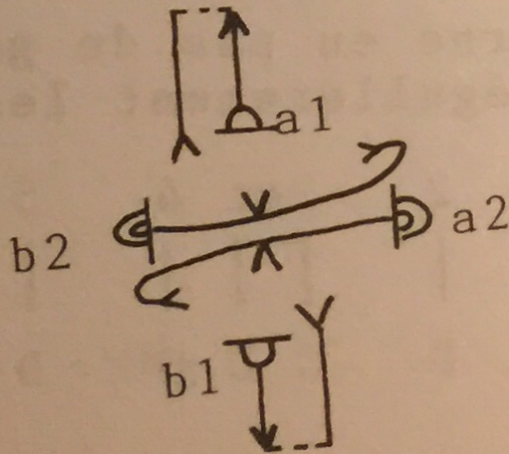
- 8 temps : Les filles passent devant leur cavalier et vont prendre la place de l'autre cavalière.

Pendant ce temps les garçons reculent en 4 temps et avancent en 4 temps

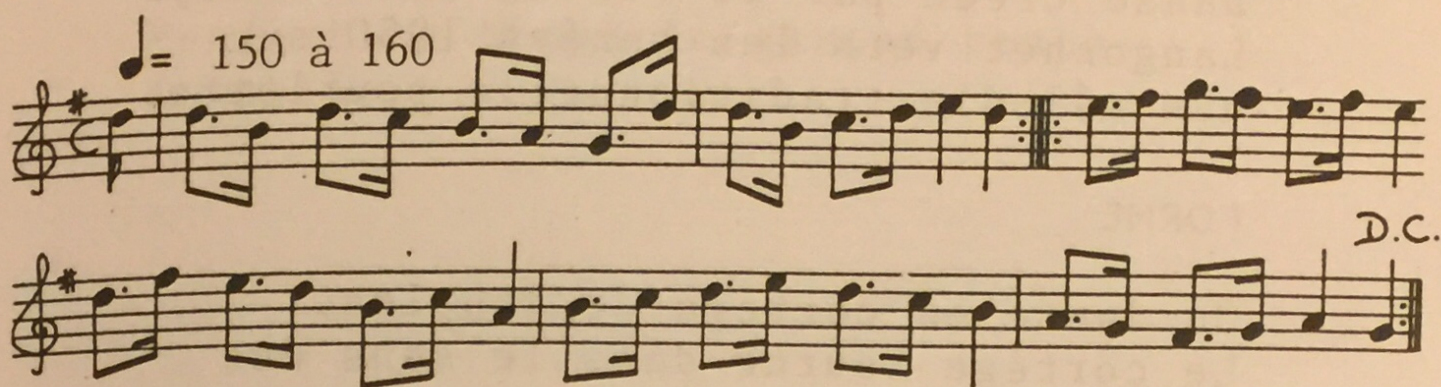
Au temps 8 ils se tapent main droite dans main droite.



- 8 temps : Le schéma est identique sauf que les filles passent devant l'autre garçon.



On fait deux fois les 16 temps précédents mais la dernière fois on referme la ronde et donc les garçons ne se frappent pas dans les mains.



Remarque :

Suivant les airs on fera la deuxième partie 16 temps pour un ton simple ou 32 temps pour un ton double.



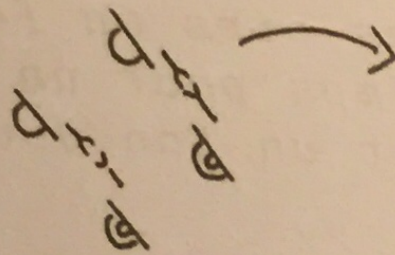
# LA QUENOUILLE

## RÉGION

Danse créée par le cercle de l'Abbaye Langonnet vers les années 1950 sur une mélodie traditionnelle pourlette.

## FORME

On danse en cortège de couples.  
Le cortège tourne dans le sens des aiguilles d'une montre.  
On se tient main gauche de la fille dans main droite du garçon.



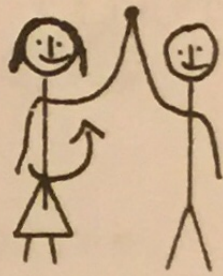
## PAS

PREMIERE PARTIE : Promenade 32 temps

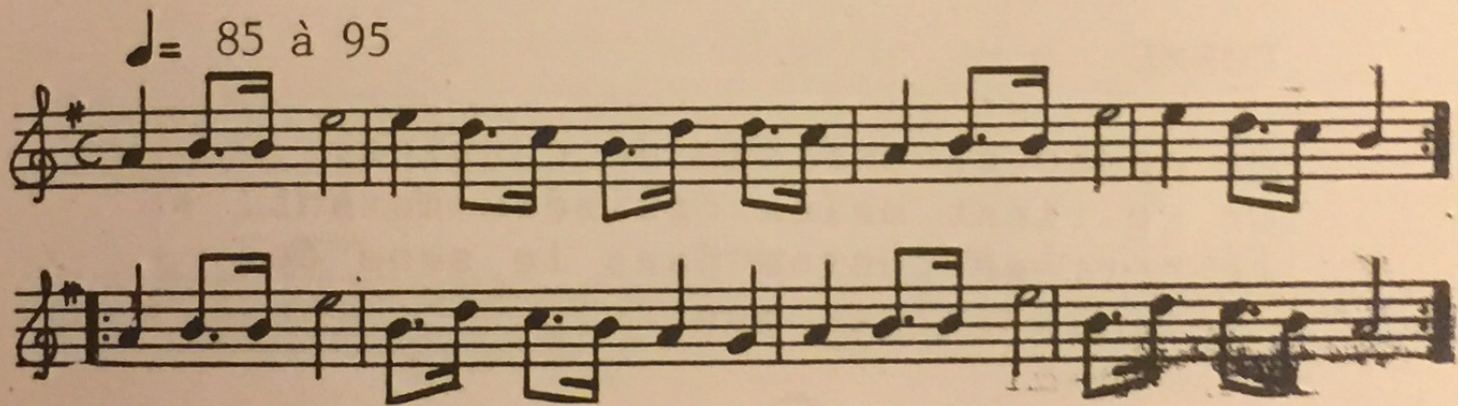
1	2	3	4	5	6	7	8
G	D	G	<u>d</u>	D	G	<u>D</u>	<u>g</u>

DEUXIEME PARTIE : Tourné des filles  
32 temps

Sur le même pas que dans la première partie, les filles tournent en passant sous le bras du garçon.



Elles font un tour en 8 temps donc  
4 tours en tout.  
Pendant ce temps le garçon reste  
immobile.



## BAL POURLET

### RÉGION

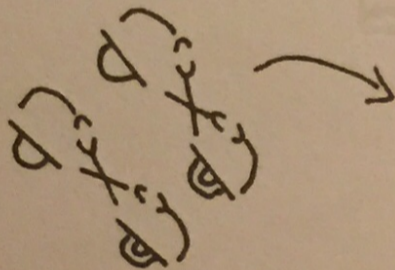
C'est une danse qui a été créée pour composer une suite pourlette.

### FAMILLE

Bien que danse récente elle correspond tout à fait aux danses de la famille des bals.

### FORME

On danse en cortège de couples.  
On se tient mains croisées devant.  
Le cortège tourne dans le sens des aiguilles d'une montre.



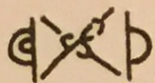
### PAS

PREMIERE PARTIE : Promenade 16 temps

Le cortège tourne en pas de marche  
départ pied gauche.

DEUXIEME PARTIE : Bal 16 temps

On se met face à face avec son  
partenaire sans se lâcher.



On danse sur place.

1	2	3	4	5	6	7	8
G+D	D	G+D	G	G+D	D	G+D	G

♩ = 100 à 110

D.C.